

A.L. 152 ta' l-2000

**ATT DWAR KUNSILLI LOKALI
(KAP. 363)**

**Regolamenti ta' l-2000 li jemendaw ir-Regolamenti dwar
Proċeduri għal Kunsilli Lokali (Emenda Nru. 2)**

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 72 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali, il-Ministru tal-Gustizzja u Gvern Lokali, bi ftehim mal-Ministru tal-Finanzi, għamel ir-regolamenti li ġejjin:-

1. (1) Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejhu r-Regolamenti ta' l-2000 li jemendaw ir-regolamenti dwar Proċeduri għal Kunsilli Lokali (Emenda Nru. 2), u għandhom jinqraw u jifthemu haġa waħda mar-Regolamenti ta' l-1996 dwar Proċeduri għal Kunsilli Lokali, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "ir-regolamenti prinċipali".

Titolu u bidu
fis-sehh.

A.L. 180 ta'
l-1996.

(2) Dawn ir-regolamenti għandhom jibdew isehhu fl-1 ta' Settembru, 2000.

2. Minnufih fl-aħhar tat-Tieni Skeda tar-regolamenti prinċipali għandu jizzied dan li ġej:-

Jemenda t-Tieni
Skeda li tinsab mar-
regolamenti
prinċipali.

**L-EWWEL KOLONNA
PROĊEDURI**

**IT-TIENI KOLONNA
EMENDA RELATTIVA**

K.L.P. 3/96
Proċeduri ta' l-1996 dwar
Kunsilli Lokali (Offerti).

P3. IX Kondizzjonijiet Ġenerali ta'
Kuntratt għandhom jiġu emendati kif ġej:-

1. F'A. **Servizzi**, minflok
partita 41 għandu jidhol dan li ġej:-

**"41. Deċiżjoni ta' Kwistjoni-
jiet**

L-EWWEL KOLONNA
PROCEDURI

IT-TIENI KOLONNA
EMENDA RELATTIVA

Kull kwistjoni, differenza jew talba li tohrog mill-kuntratt, jew xi ksur, terminazzjoni jew nuqqas ta' validità tiegħu, għandhom ikunu deċiżi minn l-Arbitraġġ skond il-ligijiet taċ-Ċentru ta' l-Arbitraġġ Malti kif ikunu fis-sehh.

(a) L-awtorità u l-amministratur stabbiliti għandu jkun iċ-Ċentru Arbitraġġ Malti;

(b) L-ghadd ta' arbitri għandu jkun wiehed;

(ċ) Il-post ta' l-arbitraġġ għandu jkun Malta;

(d) Waqt il-proċedimenti ta' arbitraġġ il-lingwa wżata għandha tkun il-Malti, sakemm ma jigix dikjarat mod iehor; u

(e) Il-ligijiet sostantivi applikabbli għandhom ikunu l-Ligijiet ta' Malta.”.

2. **F'B. Oggetti**, fil-partita 28 minflok il-kliem “Minkejja xi ftehim jew kundizzjoni ohra li jghidu l-kuntrarju fil-każ ta' xi kwistjoni, il-Qrati Maltin ikollhom ġurisdizzjoni esklużiva li jisimghu u jiddeċiedu skond il-meriti tas-sugġett tal-kwistjoni.” għandu jidhol dan li ġej:

“Kull tilwima, kwistjoni jew talba li tohrog mill-kuntratt jew li jkollha x'taqsam miegħu, jew xi ksur, terminazzjoni jew nuqqas ta' validità tiegħu għandhom ikunu deċiżi minn l-Arbitraġġ skond il-ligijiet taċ-Ċentru ta' l-Arbitraġġ Malti kif ikunu fis-sehh.

L-EWWEL KOLONNA
PROCEDURI

IT-TIENI KOLONNA
EMENDA RELATTIVA

(a) L-awtorità u l-amministratur stabbiliti ghandu jkun iċ-Ċentru Arbitraġġ Malti;

(b) l-ghadd ta' arbitri ghandu jkun wiehed;

(c) Il-post ta' l-arbitraġġ ghandu jkun Malta;

(d) Waqt il-proċedimenti ta' arbitraġġ il-lingwa wżata ghandha tkun il-Malti, sakemm ma jiġix dikjarat mod ieħor; u

(e) Il-liġijiet sostantivi applikabbli ghandhom ikunu l-Liġijiet ta' Malta.”.

3. F'C. Kiri ta' Proprjetà Immobbli, minnufih wara partita 20 ghandha tidhol din il-partita ġdida 21 kif ġej:—

“21. Deċiżjoni ta' Kwistjonijiet.

Kull tilwima, kwistjoni jew talba li tohroġ mill-kuntratt jew li jkollha x'taqsam miegħu, jew xi ksur, terminazzjoni jew nuqqas ta' validità tiegħu ghandhom ikunu deċiżi minn l-Arbitraġġ skond il-liġijiet taċ-Ċentru ta' l-Arbitraġġ Malti kif ikunu fis-seħħ.

(a) L-awtorità u l-amministratur stabbiliti ghandu jkun iċ-Ċentru Arbitraġġ Malti;

(b) L-ghadd ta' arbitri ghandu jkun wiehed;

(c) Il-post ta' l-arbitraġġ ghandu jkun Malta;

L-EWWEL KOLONNA
PROCEDURI

IT-TIENI KOLONNA
EMENDA RELATTIVA

(d) Waqt il-proċedimenti ta' arbitraġġ il-lingwa wżata għandha tkun il-Malti, sakemm ma jiġix dikjarat mod ieħor; u

(e) Il-ligijiet sostantivi applikabbli għandhom ikunu l-Ligijiet ta' Malta.”.

4. F'D. Amministrazzjoni ta' Proprjetà Immobbli, minnufih wara partita 18 għandha tidhol din il-partita ġdida 19 kif ġej:-

“19 Deċiżjoni ta' Kwistjonijiet.

Kull tilwima, kwistjoni jew talba li tohroġ mill-kuntratt jew li jkollha x'taqsam miegħu, jew xi ksur, terminazzjoni jew nuqqas ta' validità tiegħu għandhom ikunu deċiżi minn l-Arbitraġġ skond il-ligijiet taċ-Ċentru ta' l-Arbitraġġ Malti kif ikunu fis-sehh.

(a) L-awtorità u l-amministratur stabbiliti għandu jkun iċ-Ċentru Arbitraġġ Malti;

(b) L-ghadd ta' arbitri għandu jkun wiehed;

(ċ) Il-post ta' l-arbitraġġ għandu jkun Malta;

(d) Waqt il-proċedimenti ta' arbitraġġ il-lingwa wżata għandha tkun il-Malti, sakemm ma jiġix dikjarat mod ieħor; u

(e) Il-ligijiet sostantivi applikabbli għandhom ikunu l-Ligijiet ta' Malta.”.